

俄国史译丛·历史与文化

Серия переводов книг по истории России



# 俄国工业垄断（1914~1917）： 媒体记录的历史

*Российские монополии в зеркале прессы  
(газеты как источник по истории  
монополизации промышленности)*

[俄] 戈里科夫·安德烈·格奥尔吉耶维奇 / 著

Голиков Андрей Георгиевич

张广翔 白帆 / 译

译外借



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

# 俄国工业垄断（1914~1917）： 媒体记录的历史

[俄] 戈里科夫·安德烈·格奥尔吉耶维奇 / 著

*Голиков Андрей Георгиевич*

张广翔 白帆 / 译



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

## 图书在版编目(CIP)数据

俄国工业垄断：1914-1917：媒体记录的历史 /  
(俄罗斯)戈里科夫·安德烈·格奥尔吉耶维奇著；张  
广翔，白帆译．--北京：社会科学文献出版社，2018.4  
(俄国史译丛)  
ISBN 978-7-5201-2481-2

I. ①俄… II. ①戈… ②张… ③白… III. ①垄断-  
经济史-史料-研究-俄罗斯 IV. ①F151.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第056496号

·俄国史译丛·

## 俄国工业垄断(1914~1917)：媒体记录的历史

著者 / [俄罗斯]戈里科夫·安德烈·格奥尔吉耶维奇  
译者 / 张广翔 白帆

出版人 / 谢寿光  
项目统筹 / 恽薇 高雁  
责任编辑 / 颜林柯

出版 / 社会科学文献出版社·经济与管理分社(010)59367226  
地址：北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编：100029  
网址：www.ssap.com.cn

发行 / 市场营销中心(010)59367081 59367018  
印装 / 三河市东方印刷有限公司

规格 / 开本：787mm×1092mm 1/16  
印张：13.5 字数：159千字

版次 / 2018年4月第1版 2018年4月第1次印刷  
书号 / ISBN 978-7-5201-2481-2

著作权合同 / 图字01-2018-1798号  
登记号  
定价 / 89.00元



本书如有印装质量问题，请与读者服务中心(010-59367028)联系

▲ 版权所有 翻印必究

俄国史译丛·历史与文化

*Серия переводов книг по истории России*

Российские монополии в зеркале прессы  
(газеты как источник по истории  
монополизации промышленности)

О С С М В

Российские монополии в зеркале прессы

(газеты как источник по истории монополизации промышленности)

© Изд-во Московского университета. 1991

© А.Г.Голиков, 1991.

---

本书根据莫斯科大学出版社 1991 年版本译出

## 俄国史译丛编委会

主 编 张广翔

副主编 卡尔波夫(С. П. Карпов) 钟建平 许金秋

委 员 杜奇科夫(И. И. Тучков) 鲍罗德金(Л. И. Бородкин)

姚 海 黄立菲 鲍里索夫(Н. С. Борисов) 张盛发

戈里科夫(А. Г. Голиков) 科兹罗娃(Н. В. Козлова)

刘玉宝 戴桂菊

## 著者简介

戈里科夫·安德烈·格奥尔吉耶维奇（Голиков Андрей Георгиевич）历史学博士，莫斯科国立大学历史系教授，史料学教研室主任，主要研究方向为历史编纂学、史料学、史学理论。出版专著 19 部，发表学术论文 90 余篇。

## 译者简介

张广翔 历史学博士，吉林大学东北亚研究院教授，博士生导师。

白帆 历史学硕士，吉林大学东北亚研究院博士研究生。



## 总 序

我们之所以组织翻译这套“俄国史译丛”，一是由于我们长期从事俄国史研究，深感国内俄国史方面的研究严重滞后，远远满足不了国内学界的需要，而且国内学者翻译俄罗斯史学家的相关著述过少，不利于我们了解、吸纳和借鉴俄罗斯学者有代表性的成果。有选择地翻译数十册俄国史方面的著作，既是我们深入学习和理解俄国史的过程，还是鞭策我们不断进取的过程，培养人才和锻炼队伍的过程，也是为国内俄国史研究添砖加瓦的过程。

二是由于吉林大学俄国史研究团队（以下简称我们团队）与俄罗斯史学家的交往十分密切，团队成员都有赴俄进修或攻读学位的机会，每年都有多人次赴俄参加学术会议，每年请2~3位俄罗斯史学家来校讲学。我们与莫斯科大学历史系、俄罗斯科学院俄国史研究所、世界史所、俄罗斯科学院圣彼得堡历史所、俄罗斯科学院乌拉尔分院历史与考古所等单位学术联系频繁，有能力、有机会与俄学者交流译书之事，能最大限度地得到俄同行的理解和支持。以前我们翻译鲍里斯·尼古拉耶维奇·米罗诺夫的著作时就得到了其真诚帮助，此次又得到了莫大历史系的大力支持，而这是我们顺利无偿取得系列书的外文版权的重要条件。舍此，“俄国史译丛”

工作无从谈起。

三是由于我们团队得到了吉林大学校长李元元、党委书记杨振斌、学校职能部门和东北亚研究院的鼎力支持和帮助。2015年5月5日李元元校长访问莫大期间，与莫大校长萨多夫尼奇（В. А. Садовничий）院士，俄罗斯科学院院士、莫大历史系主任卡尔波夫教授，莫大历史系副主任鲍罗德金教授等就加强两校学术合作与交流达成重要共识，李元元校长明确表示吉林大学将大力扶植俄国史研究，为我方翻译莫大学者的著作提供充足的经费支持。萨多夫尼奇校长非常欣赏吉林大学的举措，责成莫大历史系全力配合我方的相关工作。吉林大学主管文科科研的副校长吴振武教授，社科处霍志刚处长非常重视我们团队与莫大历史系的合作，2015年尽管经费很紧张，还是为我们提供了一定的科研经费。2016年又为我们提供了一定经费。这一经费支持将持续若干年。

我们团队所在的东北亚研究院建院伊始，就尽一切可能扶持我们团队的发展。现任院长于潇教授上任以来3年时间里，一直关怀、鼓励和帮助我们团队，一直鼓励我们不仅立足国内，而且要不断与俄罗斯同行开展各种合作与交流，不断扩大我们团队在国内外的影响。在2015年我们团队与莫大历史系新一轮合作中，于潇院长积极帮助我们协调校内有关职能部门，与我们一起起草吉林大学东北亚研究院与莫斯科大学历史系合作方案（2015～2020年），获得了学校的支持。2015年11月16日，于潇院长与来访的莫大历史系主任卡尔波夫院士签署了《吉林大学东北亚研究院与莫斯科大学历史系合作方案（2015～2020年）》，两校学术合作与交流进入了新阶段，其中，我们团队拟4年内翻译莫大学者30种左右学术著作的工作正式启动。学校职能部门和东北亚研究院的大力支持

是我们团队翻译出版“俄国史译丛”的根本保障。于潇院长为我们团队补充人员和提供一定的经费使我们更有信心完成上述任务。

2016年7月5日，吉林大学党委书记杨振斌教授率团参加在莫斯科大学举办的中俄大学校长峰会，于潇院长和张广翔等随团参加，会议期间，杨振斌书记与莫大校长萨多夫尼奇院士签署了吉林大学与莫大共建历史学中心的协议。会后莫大历史系学术委员会主任卡尔波夫院士，莫大历史系主任杜奇科夫（И. И. Тучков）教授（2015年11月底任莫大历史系主任），莫大历史系副主任鲍罗德金教授陪同杨振斌书记一行拜访了莫大校长萨多夫尼奇院士，双方围绕共建历史学中心进行了深入的探讨，有力地助推了我们团队翻译莫大历史系学者学术著作一事。

四是由于我们团队同莫大历史系长期的学术联系。我们团队与莫大历史系交往渊源很深，李春隆教授、崔志宏副教授于莫大历史系攻读了副博士学位，张广翔教授、雷丽平教授和杨翠红教授在莫大历史系进修，其中张广翔教授三度在该系进修。与该系鲍维金教授、费多罗夫教授、卡尔波夫院士、米洛夫院士、库库什金院士、鲍罗德金教授、谢伦斯卡雅教授、伊兹梅斯杰耶娃教授、戈里科夫教授、科什曼教授等结下了深厚的友谊。莫大历史系为我们团队的成长倾注了大量的心血。卡尔波夫院士、米洛夫院士、鲍罗德金教授、谢伦斯卡雅教授、伊兹梅斯杰耶娃教授、科什曼教授和戈尔斯科娃副教授前来我校讲授俄国史专题，开拓了我们团队及俄国史方向硕士生和博士生的视野。卡尔波夫院士、米洛夫院士和鲍罗德金教授被我校聘为名誉教授，他们经常为我们团队的发展献计献策。莫大历史系的学者还经常向我们馈赠俄国史方面的著作。正是由于双方有这样的合作基础，在选择翻译的书目方面，很容易沟通。尤

其是双方商定拟翻译的 30 种左右的莫大历史系学者著作，需要无偿转让版权，在这方面，莫大历史系从系主任到所涉及的作者，克服一切困难帮助我们解决关键问题。

五是由于我们团队有一支年富力强的队伍，既懂俄语，又有俄国史方面的基础，进取心强，甘于坐冷板凳。学校层面和学院层面一直重视俄国史研究团队的建设，一直注意及时吸纳新生力量，使我们团队人员年龄结构合理，后备有人，有效避免了俄国史研究队伍青黄不接、后继无人的问题。我们在培养后备人才方面颇有心得，严格要求俄国史方向硕士生和博士生，以阅读和翻译俄国史专业书籍为必修课，硕士学位论文和博士学位论文必须以使用俄文文献为主，研究生从一入学就加强这方面的训练，效果很好：培养了一批俄语非常好，专业基础扎实，后劲足，崭露头角的好苗子。我们在组织力量翻译米罗诺夫所著的《俄国社会史》《帝俄时代生活史》方面，以及在中文刊物上发表的 70 多篇俄罗斯学者论文的译文，都为我们承担“俄国史译丛”的翻译工作积累了宝贵的经验，锻炼了队伍。

译者队伍长期共事，彼此熟悉，容易合作，便于商量和沟通。我们深知高质量地翻译这些著作绝非易事，需要认真再认真，反复斟酌，不得有半点的马虎和粗心大意。我们翻译的这些俄国史著作，既有俄国经济史、社会史、城市史、政治史，还有文化史和史学理论，以专题研究为主，覆盖的问题方方面面，有很多我们不懂的问题，需要潜心翻译。我们的翻译团队将定期碰头，利用群体的智慧解决共同面对的问题，单个人所无法解决的问题，以及人名、地名、术语统一的问题。更为重要的是，译者将分别与相关作者直接联系，经常就各自遇到的问题用电子邮件向作者请教，我们还将

根据翻译进度，有计划地邀请部分作者来我校共商译书过程中遇到的各种问题，尽可能地减少遗憾。

我们翻译的“俄国史译丛”能够顺利进行，离不开吉林学校领导、社科处和国际合作与交流处、东北亚研究院领导的坚定支持和可靠后援；莫大历史系上下共襄此举，化解了很多合作路上的难题，将此举视为我们共同的事业；社会科学文献出版社的恽薇、高雁等相关人员将此举视为我们共同的任务，尽可能地替我们着想，我们之间的合作将更为愉快、更有成效。我们唯有竭尽全力将“俄国史译丛”视为学术生命，像爱护眼睛一样呵护它、珍惜它，这项工作才有可能做好，才无愧于各方的信任和期待，才能为中国的俄国史研究的进步添砖加瓦。

上述所言与诸位译者共勉。

吉林大学东北亚研究院

张广翔

2016年7月22日

# 目 录

引 言.....	001
----------	-----

## 第一编 报纸

第一章 选择并描述经常报道大型资本主义企业的报纸.....	031
第二章 选择并分析报纸中与大型资本主义企业的联合 行为相关的信息.....	077

## 第二编 垄断组织

第三章 大型资本主义企业的联合行为与垄断组织的形成 (对报纸与公文资料进行比较研究) .....	111
第四章 第一次世界大战期间俄国工业的垄断趋势 (利用俄国报纸信息进行分析) .....	149
结 论.....	199

## 引言

通常很少有人会在打开新一期报纸时考虑这样一个问题，即报纸对当日信息的报道并非仅持续一天，也不是一星期或一个月，而是数年甚至数十年。事件发生的时间距离我们越远，当时人们对事件的记录便越具价值，我们通过这些旧报纸所记载的内容便能知晓当时所发生的事。

《俄罗斯之声》是十月革命前俄国受众最广的报纸，其负责人B. M. 多罗舍维奇<sup>①</sup>曾谈论道：“当您清晨坐下品茶时，报纸像个亲切熟悉的来访者，它引人入胜、妙趣横生地向您讲述当前新闻，任何时候都不会让人感到苦闷无聊，您能饶有兴趣地聆听着本来极枯燥却很重要的事情。报纸向您陈述自身对事物的看法，虽然其言论经过了深思熟虑且具说服力，但您无须全盘接受其观点。有时您对其虽不赞同，但仍愿仔细听取其观点，并将其视作充满智慧又令人愉悦的思维对手。它将您引向当前热点——如战争、议会、庆典、剧变、刑事诉讼程序、戏剧、学术会议以及某地发生的某事

---

<sup>①</sup> B. M. Дорошевич (1864 ~ 1922)，俄国著名新闻记者、政论家、戏剧评论家、杂文家。——译者注

件。它让您关注到这些事件，并向您讲述其如何进展，您似乎能够身临其境，成为事件全过程的目睹者。您通过它对周围事物了解半个小时后，便会进行全面的思考、感知，并产生情绪波动。——这便是报纸。”<sup>①</sup>

马克思认为，报刊作为一种定期出版物，“能够反映出当前的整个局势”<sup>②</sup>。报刊或快或慢的发展进程反映了社会生活的变迁。“如同生活本身一样，报刊始终是在形成的过程中，在报刊上永远也不会有终结的东西。”<sup>③</sup>新刊物不断出现，旧刊物会中止发行，新旧刊物就某一问题的报道不具连贯性，各刊物的观点也是不断变化的。报刊“把它在希望与忧患之中从生活那里倾听来的东西，公开地报道出来；它尖锐地、激情地、片面地（像当时激动的感情和思想所要求的那样）对这些东西做出自己的判决。今天它所报道的事实或所发表的见解中的错误之处，明天它自己就会推翻”<sup>④</sup>。

马克思强调道，报纸类刊物本质上是传播共同智慧的工具。他写道：“一个新闻记者可以认为自己只是一个复杂的机体中的一小部分……每篇文章的作用——仅仅作为构成整体的一部分。”<sup>⑤</sup>

马克思还阐释道：“只要报刊有机地运动着，全部事实就会完

---

① Сытин И. Д. Жизнь для книги. М., 1960. С. 131—132.

② 《马克思恩格斯全集》（第7卷），人民出版社，1959，第3页。——译者注

③ 《马克思恩格斯全集》（第1卷），人民出版社，1960，第187页。——译者注

④ 《马克思恩格斯全集》（第1卷），人民出版社，1960，第187页。——译者注

⑤ 《马克思恩格斯全集》（第1卷），人民出版社，1960，第211～212页。——译者注



整地被揭示出来。最初，这个完整的事实只是以同时发展着的各种观点的形式出现在我们的面前，这些观点有时有意地，有时无意地揭示出现象的某一方面。但是归根到底，报纸的这种工作只是为它的一个工作人员准备材料，让他把材料组成一个统一的整体。报纸就是这样通过分工——不是由某一个人做全部工作，而是由这个人数众多的团体中的每一个成员负担一件不大的工作——一步一步地弄清全部事实的。”<sup>①</sup>

每个历史时期的发展特点都会对该时期的报纸内容产生影响。19世纪与20世纪之交，俄国与其他国家同时进入资本主义发展的帝国主义阶段。

列宁在描述“帝国主义各个基本经济特点的联系和相互关系”<sup>②</sup>时写道：“帝国主义是作为一般资本主义基本特性的发展和直接继续而生长起来的。但是，只有在资本主义发展到一定的、很高的阶段，资本主义的某些基本特性开始转化成自己的对立面，从资本主义到更高级的社会经济结构的过渡时代的特点已经全面形成和暴露出来的时候，资本主义才变成了资本帝国主义。在这一过程中，经济上的基本事实，就是资本主义的自由竞争为资本主义的垄断所代替。”<sup>③</sup>马克思对资本主义进行理论分析和历史分析后得出如下结论：自由竞争引起生产集中，当这种集中发展到一定程度时便会产生垄断。半个世纪后，列宁在撰写有关帝国主义问题的著作时，马克思理论的正确性早就在各国经济发展的诸多事实中得到

---

① 《马克思恩格斯全集》（第1卷），人民出版社，1960，第211页。——译者注

② 《列宁全集》（第22卷），人民出版社，1958，第187页。——译者注

③ 《列宁全集》（第22卷），人民出版社，1958，第257~258页。——译者注